

University of Groningen

Faculteit Interdisciplinaire Wetenschappen /Notulen

den Hollander, Frank

Published in:
Pictogram

IMPORTANT NOTE: You are advised to consult the publisher's version (publisher's PDF) if you wish to cite from it. Please check the document version below.

Document Version
Publisher's PDF, also known as Version of record

Publication date:
2018

[Link to publication in University of Groningen/UMCG research database](#)

Citation for published version (APA):

den Hollander, F. (2018). Faculteit Interdisciplinaire Wetenschappen /Notulen: Vergadering Faculteitsraad FIW: 'English please!'. *Pictogram*, 2018(1), 20. <https://ugp.rug.nl/pictogram/article/view/31099/28406>

Copyright

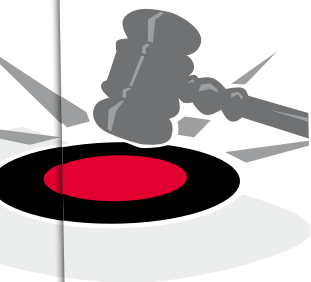
Other than for strictly personal use, it is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

The publication may also be distributed here under the terms of Article 25fa of the Dutch Copyright Act, indicated by the "Taverne" license. More information can be found on the University of Groningen website: <https://www.rug.nl/library/open-access/self-archiving-pure/taverne-amendment>.

Take-down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Downloaded from the University of Groningen/UMCG research database (Pure): <http://www.rug.nl/research/portal>. For technical reasons the number of authors shown on this cover page is limited to 10 maximum.



Notulen Vergadering Faculteitsraad FIW

Donderdag 22 maart 2018, 09.00-10.30 uur, Grote vergaderzaal

Aanwezig: Prof. dr. S. Streutjens (voorzitter), Harry Kammenga, mej. I. Kamphuis (not.), drs. Van Vleuten, Ernst-Karel Terwisscha van Scheltema (studentlid), prof. dr. H. van Hepscheuten, mej. T.P. Fazzolini (student-lid, verlaat).

Afwezig m.k.: mw. P. Kooijstra.

Notulen vorige vergadering

Behalve van prof. Van Hepscheuten, die zoals bij elke vergadering enkele afbreekstreepjes en komma's toe laat voegen en weg laat halen, zijn er geen opmerkingen. De notulen worden goedgekeurd onder dankzegging aan de notuliste.

Mededelingen

Voorzitter Streutjens begint te vertellen over een overleg dat hij recentelijk had met de voorzitter van het College van Bestuur. Op dat moment komt studentlid mej. Fazzolini binnen. Nog voor ze haar stoel heeft bereikt, roept ze met schelle stem 'English please!'

From that moment on, the foresitter steps over into English. There is some sputtering against that from Mr. Kammenga, but prof. Streutjens says that it is now once the new procedure on the RUG that we speak English as soon as there is one person in the room who doesn't understand Dutch.

Student member Ernst-Karel Terwisscha van Scheltema laughs out sharply. 'I know Teresa', he says, pointing at Ms Fazzolini, 'and when you meet her at night in the Three Sisters, she speaks Dutch as the best!'

Ms Fazzolini then starts to curse at Ernst-Karel Terwisscha van Scheltema in Italian, which is not really nice to hear. The foresitter hacks it off.

Restructuralising the website

Webmaster Harry Kammenga starts his presentation with the statement that he officially protests talking in English. 'Don't be a bastard', prof. Streutjens tells him, 'and do your thing, otherwise we skip this subject and you can walk to the moon.'

Kammenga explains that the complete rug website will be restructuralised (?) during the next year. Each group of web editors will have to be present at a meeting where their whole web section will be analysed through the Moscow principle.

Here, prof. Streutjens interrupts. What is this for bearily nonsense? Has Kammenga turned starnacially mad? Kammenga tries to explain that this is about Must-haves, Should-haves, Could-haves and Will-not-have-this-time – and that is when the foresitter grabs his chance. With a 'We will not have this this time indeed!', he thanks Mr. Kammenga for his presentation and jumps to the next point on the agenda.

Privacy data legislation

Per 25 May, new legislation is in force about the private data of persons. Drs. Van Vleuten is the faculty demand manager for this rug-wide project, and he has prepared a presentation about it. Unfortunately, his Powerpoint is in Dutch. For about a quarter of an hour he struggles fanatically to get the words right. He asks the congregation: what is 'persoonsgegevensbescherming' in English? And how do you say Doelbindingseisen en Evenredigheidsbeginsel in English?

Depressed, drs. Van Vleuten skips tot the last slide, where we can see a link to a website. 'Bekijk het maar', he sighs, in Dutch, and rests his head in his hands.

With a big smile, prof. Streutjens now bangs his hands on the tabletop. 'Exactly! Look it but!' He cries out loud. And he shuts the meeting up.

